

**THAILAND GOLDEN EGRET CEMENTED CARBIDE PRODUCTION BASE- PHASE II PROJECT
DESIGN AND BUILD SUBSTATION SYSTEM CONTRACT WORKS
(TENDER ANNOUNCEMENT)**

泰国金鹭硬质合金生产基地二期项目
降压站系统设计与施工承包工程
(招标公告)

APPLICATION PERIOD: FROM NOW UNTIL 8 April 2025

报名时间：即日起至 2025年4月8日



1. REQUIREMENTS OF TENDERER

投标单位要求

- 1.1. The Company has relevant legal business license in Thailand.
企业具有泰国法定相关营业执照。
The company has the design and build substation project performance in Thailand for the past five years, with three or more voltage level 115KV or above substation projects.
企业具备在泰国近五年降压站系统设计与施工承包工程项目业绩，115KV 及以上电压等级降压站项目三个或三个以上。
- 1.2. A qualified and experienced Project Director to be overall in charge of the whole site operation, who shall be a professional Engineer, having fifteen (15) years minimum relevant on site experience and assumed to be approx. 50 years old or above. He shall be fluent in spoken and written Chinese and English. (Non-mandatory requirement, for suggestion only)
一名合格且经验丰富的项目总监，全面负责整个现场运营。项目总监应为专业工程师，具有至少十五（15）年的相关现场经验，假设年龄约为50岁或以上。他应精通英语口语和书面语。（非强制要求，仅供建议参考）
- 1.3. Qualified and experienced Project Managers, fifteen (15) years minimum relevant on site experience and assumed to be approx. 45 years old or above to manage each major Section of work. (Non-mandatory requirement, for suggestion only)
合格且经验丰富的项目经理、至少十五（15）年的相关现场经验，假设年龄约为45岁或以上，可以管理每个主要工程部分。（非强制要求，仅供建议参考）
- 1.4. Qualified and experienced Design Director and Managers for design the whole Substation.
合格且经验丰富的设计总监及经理，负责整个降压站系统设计。
- 1.5. The design scheme fully complies with Thai PEA standards and can effectively meet project requirements. It is feasible, reasonable, and advanced.
设计方案完全符合泰国 PEA 标准，能有效满足项目需求，可行、合理、先进。



- 1.6. The construction organization design is scientifically reasonable, the construction technology is advanced, the construction process is clear, and the resource allocation is sufficient, which can effectively ensure the quality and progress of the project.
施工组织设计科学合理，施工工艺先进，施工流程清晰，资源配置充足，能够有效保证工程质量和进度。
- 1.7. Reasonable selection of key equipment, advanced technology, reliable performance, can effectively meet project needs, and after-construction service guarantee is perfect.
关键设备选型合理，技术先进、性能可靠，可有效满足项目需求，且售后服务保障完善。
- 1.8. The proposed programme is scientifically reasonable, the critical path is clear, the time arrangement is compact, and the resource allocation is sufficient, which can effectively ensure that the project is completed on schedule with quality and quantity guaranteed.
进度计划科学合理，关键路径清晰，时间安排紧凑，资源配置充足，能够有效保证工程保质保量地按期完成。
- 1.9. The quality control system is perfect, the organizational structure is sound, the responsibilities are clear, and the quality control measures are scientific, which can effectively guarantee the quality of the project.
质量管控体系完善，组织机构健全、职责明确，质量管控措施科学，能够有效保障工程质量。
- 1.10. The project management plan is scientifically reasonable, the organizational structure is sound, responsibilities are clear, and the management system is perfect, which can effectively ensure the smooth implementation of the project.
项目管理方案科学合理，组织机构健全、职责明确，管理制度完善，能够有效保障项目顺利实施。
- 1.11. The Company does not have adverse records (not incurred in bribery crime event, no major illegal records, not fraudulently won the tender, or seriously breached the contract) in the past three years.
企业近三年无不良记录(未被列入行贿犯罪档案, 无重大违法记录, 无骗取中标或严重违约问题)。
- 1.12. Financial capability is sound, with no huge debts.
财务能力健全, 无巨额负债。
- 1.13. The Company shall not have any affiliation or other interest relationship with the Employer, Designer, Construction Management Consultant, or Cost Consultant.
参与单位不得与建设单位、设计单位、监理单位、造价单位有隶属关系或其它利益关系。

2. PROJECT LOCATION

项目位置

The proposed project is located in Block D61, WHA Eastern Seaboard Industrial Estate 1, Chonburi, Thailand.

项目位于泰国春武里 WHA 东海岸工业区1号 D61地块。

3. PROJECT INFORMATION

项目信息

The overall project development involves the development of the Build to Suit Factory GECC Production Base (Phase 2) including Factory area, Powder workshop, RTP workshop, Alloy workshop, Composite station (Utility station), Alcohol warehouse, hazardous waste and solid waste station, Sewage station, Composite building, Fencing, Carport, Main gate, Four-sided Buddha, Fitting out, Landscape, etc.

整个泰国金鹭硬质合金生产基地二期项目的开发, 包括厂区, 粉末车间, RTP 车间, 合金车间, 综合站房, 酒精库, 危废固废站, 污水处理站, 综合楼, 围墙, 车棚, 大门, 四面佛, 装饰装修, 景观绿化等。

The Contractor's design and Build part comprises Substation permanent works generally as described in the Section 4 of Tender Documents "Design Intent Specification and Drawings" including all and those work elements necessary to compliment the General and Special system for mechanical and electrical works, structural & architectural works and related works.

承包商的设计和建造部分包括招标文件第4节“设计意向规范及图纸”中所述的变电站永久性工程, 包括所有机电工程通用和专用系统、土建工程及相关工程。

4. INSTRUCTIONS FOR SUBMISSION OF INFORMATION

提交资料说明

4.1. Information to be submitted:

需提交的资料:

- Commercial Package - Please refer to Instructions to Tenderer
商务标 - 请参阅投标人须知。
- Technical Package - Please refer to Instructions to Tenderer
技术标 - 请参阅投标人须知。

The above shall include Section 2 "Returnable Schedules" of Tender Documents (RS1 to RS6)
上述包含招标文件第2节“需交回的附表”(RS1 to RS6)

Remarks:

备注:

- Language of the documents is bilingual (Chinese & English).
文件语言为双语(中英文)。
- The above submitted documents should be bound separately (1 copies each), sealed in envelopes, and labeled with the project name and document name on the front of the envelopes.
以上需提交文件需分开装订(各1份), 密封在信封中并在信封正面标明项目名称、文件名称。
- Also provide an electronic version stored on a USB drive.
另提供存储在U盘的电子版。

5. ADDRESS OF TENDER RETURN

回标地址

- WT Partnership (Thailand) Ltd.
Unit 1802, Level 18, S-Metro, 725 Sukhumvit Rd., Klongton Nua, Wattana,
Bangkok 10110, Thailand.
务腾(泰国)有限公司
泰国曼谷市瓦他那区素逸坤路725号 S-Metro 18楼1802号
- Employer Representative:
业主方联系人:
Khun Chan Kok Siong / Li Yanhui/Zuo Suli
082-291-7224 / 0660401750
- chankoks@wtpthailand.com /li.yanhui@cxtc.com/zuo.suli@cxtc.com

